

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 48

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 27. Februar 1971
Berne, samedi 27 février 1971

469

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

No 48

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année sv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 48 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Bereinigung der Eigentumsverhaltsregister. - Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. - Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.
Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb (Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen). - Renonciation volontaire à l'autorisation d'exploitation (Compagnie d'Assurances Générales d'Helvétie, Saint-Gall). - Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio (Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, San Gallo).
Tribunal de Lausanne. Absence (Deux publications).
Genossenschaft Sportanlagen Lenk.
Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach
Oerlikon Mittelost GmbH in Liq. (Oerlikon Middle East Company with limited liability, in Liq) (Société Oerlikon pour le Moyen-Orient, Sarl, en liq), Zürich.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ständerat: Uebereinkommen zur gegenseitigen Anerkennung von Inspektionen betreffend die Herstellung pharmazeutischer Produkte. - Conseil des Etats: Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques.
Auslands-Postüberweisungsdiens. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenschein, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beizubehalten.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (287¹)

Gemeinschuldner: Zahn Peter, a. Autohändler, geb. 18. Februar 1891, von Wählern BE, wohnhaft gewesen Hofwiesenstrasse 71, 8057 Zürich, gestorben am 2. November 1970.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Dezember 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen 4. März 1971.

Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9500 Wil (350¹)

Zweite Auskündigung
Gemeinschuldner: Okle Adalbert, Bauschreiner, von Amlikon, in Zuzwil.
Konkurseröffnung: 8. Februar 1971.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. März 1971, Nachmittags 3 Uhr, im Hotel Schwanen, in Wil.
Eingabefrist: für Forderungen bis 22. März 1971.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 12. März 1971.
betreffend Liegenschaft Parz. N° 1071 im Oberdorf Zuzwil, bestehend aus Wohnhaus mit Werkstatt N° 641, Lagerhalle und Garagen N° 661, Spänleio N° 662, Blockbandsäge N° 663 und 3000 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Lagerplatz.
Der Liegenschaftsbescrieb liegt beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 8570 Weinfelden, für das Konkursamt Weinfelden (388)

Gemeinschuldnerin: Maschinenbau Schwarz AG, Weinfelden, Industrie-str. 2.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. März 1971, 15.00 Uhr, im Hotel Hirschen, Weinfelden, Rathausstr. 9.
Eingabefrist: bis 29. März 1971. Die Forderungen sind Wert 28. Januar 1971 beim Betreibungsamt Weinfelden einzureichen.

Ct. du Valais - Office des faillites de Conthey, 1963 Vétroz (396)

Failli: Terpend René, d'Elje et son épouse née Jeanneret Marie d'Henri, domiciliés à Erde-Conthey.
Date d'ouverture sur demande du Tribunal d'Hérens-Conthey: 11 février 1971.
Première assemblée des créanciers: 18 mars 1971, à 15 h., à la Salle du Café Concordia, à Vétroz.
Délai de production: trente jours. Les productions devront être accompagnées des pièces justificatives originales ou en copies authentiques.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites du Val-de-Ruz, 2053 Cernier (397)

Failli: Chatelain Louis-Albert, 1939, originaire de Schelten (Berne), installations sanitaires, à Chézard (siège), domicilié à Saint-Martin NE.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 février 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnance du 23 février 1971.
Délai pour les productions: 19 mars 1971, inclusivement.

Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2400 Le Locle (391)

Succession repudiée de: Humbert-Droz-Laurent Marcel-Louis, fils de Marcel Bernard et de Germaine Irma Bertha née Donzé, né le 18 septembre 1912, originaire du Locle, quand vivait, doreur indépendant, Avenir 17, au Locle.
Date de l'ouverture de la liquidation: 28 janvier 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. ordonnée le 22 février 1971.
Propriétaire de l'immeuble act. 1980 du cadastre du Locle.
Délai pour les productions: 19 mars 1971 inclusivement.
Délai pour l'indication des servitudes: 19 mars 1971 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (398)

Ueber Seherer Jean, geb. 1920, Beratungsstelle für Gesundheitsvorsorge, Allmendweg 9, 6014 Littau, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 8. Februar 1971 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters am 23. Februar 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. März 1971 die Durchführung des Konkurses begehrt und für dessen Kosten einen Vorschuss von Fr. 700.- (Nachforderungsrcht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zug - Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (399)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 24. Februar 1971 das Konkursverfahren über Buchmann Isidor, geb. 1906, von Hochofdr LU, Kaufmann, in Zug, Guggiweg 19, mangels Aktiven nunmehr eingestellt.
Falls nicht ein Gläubiger für die Weiterführung des bisherigen summarischen Konkursverfahrens innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Februar 1971 einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- entrichtet (Nachbezugsrecht ausdrücklich vorbehalten), gilt dieser Konkurs als geschlossen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (392)

Fallita: Costo S.A., Cugnasco.
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 26 gennaio 1971 e 23 febbraio 1971.
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando franchi 1500.- a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivela insufficiente.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (400)

Fall. N. 1/1971 Incanto N. 439
Fallita: Diuta Trasta SA, Stabio, rappresentata dall'amministratore unico Signor Giovanni Travaini, Stabio.
Data dei decreti del pretore di Mendrisio: 4 febbraio 1971 e 23 febbraio 1971.
La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori non ne chieda, a questo ufficio, la continuazione entro dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando Fr. 5000.- per tasse e spese.
L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo. (Ru.64-III-38)

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (401)

Im Konkurs über die Kommanditgesellschaft Schumacher & Co., Radio und Television, früher Waldstätterstrasse 23 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt, Museggstrasse 21 in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (402)

Im Konkurs über Schumacher Alois, Radio- und Televisionstechniker, wohnhaft gewesen Matrain 5 in Littau, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Schumacher & Co., Radio und Television, Waldstätterstrasse 23 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21 in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig liegt das Inventar zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (412)

Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldner: Morath-Ziltener Paul Dietrich, Inhaber der Firma «Dieter Morath-Ziltener», Hotel-Restaurant Bären, Rothenburg LU, nun wohnhaft Breisacherstrasse 79, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (413)

Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldnerin: Teba AG für Verwaltung von Anlagefonds in Liquidation, Gründung, Leitung und Verwaltung von Anlagefonds für Immobilien und Aktien, Marktplatz 33, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (403)

Si rende noto che a contare dal 27 febbraio 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Autoarrozzeria Stazione, Barilli, Bernasconi, Chirico, Rivera.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconciliata.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (404)

Das Konkursverfahren über Hwuyler Eugen, Betriebstechniker, Waldweg 16 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 23. Februar 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (405)

Das Konkursverfahren über die Firma Mifag Küchen AG vormals Galliker AG, Kücheneinrichtungen und Haushaltapparate, Reussbühl, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Land in Kriens vom 23. Februar 1971 abgeschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, vertreten durch Konkursamt See, 8640 Rapperswil

Gemeinschuldner: Wälder Heinrich, Teleradio-Service, Sargans. Datum des Schlusses durch Verfügung vom: 22. Februar 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (389)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Faillites: 1. Steinegger Roger, ferblanterie-appareillage, rue Etraz 4, à Lausanne, le 5 février 1971. 2. Sapca société anonyme de placements de capitaux, rue de Bourg 17, actuellement av. Victor-Ruffly 42, à Lausanne, le 5 février 1971. 3. Klingefuss & Rossi, société en nom collectif, boulevard de Grancy 42, à Lausanne, le 18 février 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG, 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (414)

Der am 22. März 1966 über die Firma Schwarzer Kater AG, Einrichtung und bzw. Betrieb von Restaurations- und Hotelunternehmen, Seefeldstrasse 188, Zürich 8, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges resp. Sicherstellung sämtlicher Konkursgegenstände durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Januar 1971 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

8000 Zürich, den 24. Februar 1971 Der a.o. Stellvertreter des Notars des Kreises Riesbach-Zürich K. Wissmann, c/o Konkursamt Fluntern-Zürich

Konkurssteigerungen (SchKG, 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Kt. Freiburg - Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (406)

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung - Einmalige Steigerung Gemeinschuldner: Schwab-Dätwyler Fritz, in Kappelen BE, vormals in Kerzers. Steigerungstag und Lokal: Mittwoch, 31. März 1971, um 10.00 Uhr, im Saale des Hotels Krone, Kerzers. Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 20. März 1971.

Table with columns: Kataster Art., Ortsbezeichnung, Kulturrart, Inhalt. Lists properties like Hahlen-Reben, Arnen-Reben, Im Dorf, etc. Total: Fr. 680 666.-

Die Versteigerung erfolgt losweise. Es wurden folgende Lose zusammengestellt: 1. Los: Art. 980, 1008, 4172 und 5080 2. Los: Art. 5742 und 5743 3. Los: Art. 826 und 3977 4. Los: Art. 2251, 2252 und 2253 5. Los: Art. 3608 und 3609

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 560 000.- Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen. 1700 Freiburg, den 24. Februar 1971 Kantonales Konkursamt Freiburg: Der Vorsteher

Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (284) Vente aux enchères d'immeubles Villa - entrepôts

Mardi 16 mars 1971 à 14 h. 30 dans une salle du Palais de justice de Montbenon à Lausanne (entrée est) il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles appartenant à la masse en faillite de la société Memo SA à Lausanne, soit:

Avenue de Béhusy 78, parcelle 6872 Villa de 7 pièces, cuisine, bains, WC, chauffage central Entrepôts-Garages-Bureaux d'un superficie totale d'environ 550 m² avec 8 cuves Borsari d'une contenance totale de 29 000 l. Surface: villa 77 m², entrepôts 266 m², place 724 m², surface totale: 1067 m². estimation fiscale: Fr. 680 000.- estimation de l'office et d'expert: Fr. 500 000.-

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers (L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud - Arrondissement de Payerne (390)

Concordat par abandon d'actif Débitrice: Korber et Fils SA, fabrique et commerce de lits, tables, chaises et tous autres articles similaires, Route de Grandcour à Payerne. Date de l'octroi du sursis: 15 février 1971. Durée du sursis: 4 mois expirant le 15 juin 1971. Commissaire au sursis: Louis Graz, proposé aux faillites, rue de Lausanne 26, 1530 Payerne. Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 19 mars 1971. Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le vendredi 14 mai 1971, à 15 heures, en salle du Tribunal de Payerne. Dépôts des pièces: Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites de Payerne, 26, rue de Lausanne, à Payerne, dès le 3 mai 1971.

NB Seules les dettes contractées pendant le sursis concordataire, avec l'assentiment écrit du commissaire, pourront constituer des dettes de la masse.

Concordat par abandon d'actif (L.P. 316 à 3169)

Ct. du Valais - Arrondissement de Martigny (394)

Vente aux enchères publiques Concordat par abandon d'actif: Brun Jean-François, de Gabriel, à Riddes, en liquidation. Le samedi 3 avril 1971, dès 11 heures, au café de la Place, à Riddes, le liquidateur procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après, appartenant au débiteur Jean-François Brun, de Gabriel, sis sur Riddes.

Parcelle N° 5783, Fol. du Plan 25, La Cour, 922 m², dont: habitation 100 m², taxée 28 200 frs., place 822 m², taxée 2 frs le m², 1644 frs. Estimation officielle: 126 000 fr. le tout. Les conditions d'enchères sont déposées au bureau de M° Francis Thurre, liquidateur, avenue de la Gare 29, à Martigny, où chacun peut en prendre connaissance dès le 23 mars 1971. 1920 Martigny, le 26 février 1971 Le liquidateur: Francis Thurre, avocat

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG, 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat. (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (395)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Fa. Hess Siegfried, Konfektion AG, Zollstrasse 42, 8005 Zürich, auf Freitag, 2. April 1971, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden. Akteneinsicht: vom 15. bis 25. März 1971 im Zimmer Nr. 250 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8 04 Zürich. 8000 Zürich, den 27. Februar 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 3. Abteilung

Ct. de Vaud - Tribunal du district de La Vallée (407)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 11 mars 1971, à 13 h. 45, en salle du Tribunal, Hôtel-de-Ville, au Sentier, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la Scierie et Raboterie du Lieu SA, au Lieu. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit. 1347 Le Sentier, le 22 février 1971 Le président: J.-P. Cottier

Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG, 306, 308, 317)

Kt. Freiburg - Richteramt des Seebzirks, Murten (408)

Schuldner: Wanner Alfred, Käserei, Cordast. Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 19. Februar 1971 wurde der vom Schuldner vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20%, zahlbar - 10% auf den 15. Februar 1971 - 10% auf den 15. Februar 1972 bestätigt. 1700 Freiburg, 24. Februar 1971 Der Gerichtsschreiber: L. Poffet

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG, 316 d)

Kt. Freiburg - Richteramt des Seebzirks, Murten (409)

Gemeinschuldner: Lehnher Armin, vormals Garagist, Murtenstrasse, 3210 Kerzers. Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 19. Februar 1971 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Das kantonale Konkursamt in Freiburg wurde als Liquidator bestellt. Der ernannte Gläubigerausschuss setzt sich aus folgenden 3 Mitgliedern zusammen: - Hr. Robert Schwab-Meyer, Kerzers - Hr. Paul Mathys, für die Gemeinde Kerzers - Hr. Georges Crausaz, für die freib. Elektrizitätswerke 1700 Freiburg, 24. Februar 1971 Der Gerichtsschreiber: L. Poffet

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass, 8042 Zürich (250')

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG Der am 8. August 1967 über die Inter-Giro Verrechnungsstellen AG, Sumatrastige 4, 8006 Zürich, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden. Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Liquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich folgenden Grundstücken:

Table with columns: Parzelle, Fläche, Wiese, Wald, Weg. Includes details for Parzelle Nr. 1420, 1425, 1323, etc.

Eingabefrist: für die auf diesen Grundstücken haftenden Grundpfandforderungen und Dienstbarkeiten bis 8. März 1971. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis zum 8. März 1971 beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Postfach 8042 Zürich, einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

8042 Zürich, 29. Januar 1971 Konkursamt Unterstrass-Zürich Postfach, 8042 Zürich

Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, 8887 Mels (411')

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das am 24. April 1970 über die Firma Larein AG, Arosa, eröffnete Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt werden musste, wird nun auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG bezüglich der folgenden Grundstücke durchgeführt:

- Grundbuch Wartau (Konkurskreis Werdenberg) 1. Parzelle Nr. 2705, bestehend aus: Scheune und Hütte Vers. Nr. 501, nebst 30796 m² Baugrund, Hof, Weg und Wiese im Rain. 2. Parzelle Nr. 3065, bestehend aus: 1474 m² Wiese im Rain. 3. Parzelle Nr. 3066, bestehend aus: 1377 m² Wiese im Rain. 4. Parzelle Nr. 3067, bestehend aus: 1797 m² Wiese im Rain. Grundbuch Sargans (Konkurskreis Sargans) 5. Parzelle Nr. 624, bestehend aus: 1616 m² Wiese im Rain. 6. Parzelle Nr. 626, bestehend aus: 12235 m² Wiese im Rain. 7. Parzelle Nr. 627, bestehend aus: 2443 m² Wiese im Rain. 8. Parzelle Nr. 628, bestehend aus: Scheune Nr. 313 nebst 20206 m² Gebäudegrundfläche und Wiese sowie 8691 m² Wald im Meiersberg. 9. Parzelle Nr. 1614, bestehend aus: 1800 m² Wiese im Rain.

Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrech bis und mit 12. März 1971.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis 12. März 1971 dem unterzeichneten Konkursbeamten einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber dem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Die Pfandgläubiger, sowie Dritte, denen Pfändtitel auf der Liegenschaft der Gemeinschuldnerin weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfandverschreibungen innert der gleichen Frist dem unterzeichneten Konkursbeamten einzureichen.

8887 Mels, 11. Februar 1971 Konkursamt Sargans Konkursamt Werdenberg: Dr. D. W. Lerner

Kt. Aargau - Konkursamt Bremgarten (415)

Konkursamtliche Guthaben-Versteigerung In den summarischen Konkursverfahren über a) die Firma Mehr Franz AG, Bremgarten AG, und b) die ausgeschlagene Erbschaft des am 30. März 1970 verstorbenen Stutz-Steinmann Walter, geb. 1897, Schuhfabrikation und Reparaturen, Wohlén AG, Aeschstrasse 26; gelangen die bestrittenen und dubiosen Guthaben der beiden Konkursmassen Donnerstag, den 11. März 1971, vormittags 11 Uhr, im Rathaus Bremgarten, 1. Stock, Büro 21 an einmalige öffentliche Steigerung gegen sofortige Barzahlung des Höchstangebotes. Für die einzelnen Guthaben wird keinerlei Währschaft für Rechtsbeständigkeit und Einbringlichkeit gegeben. 5620 Bremgarten, den 24. Februar 1971 Konkursamt Bremgarten AG: Tel. 057/5 12 43

Ct. Ticino - Circondario di Lugano (410)

Convocazione II. adunanza dei creditori concordato del Masci Romano, Garage Eltertraut, Via R. Simen 9, Lugano. I Signori creditori sono convocati per il giorno di mercoledì 31 marzo 1971 alle ore 14.30 presso la sala delle udienze della pretura di Lugano-Città (Palazzo di Giustizia), con il seguente ordine del giorno: 1° Relazione del commissario del concordato. 2° Eventuale nomina liquidatore. 3° Eventuali. 6901 Lugano, 28 febbraio 1971 Il commissario del concordato: lic. jur. Flavio Magri

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

15. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma OVT - Organisation, Verwaltung und Treuhander AG, in Kilchberg. Stiftung (Neueintragung), Adresse: Weinbergstrasse 38 (bei der OVT-Organisation, Verwaltung & Treuhander AG). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 9. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «OVT-Organisation, Verwaltung & Treuhander AG», in Kilchberg, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle, Hans Joachim Zürcher, von Trub, in Kilchberg ZH, und Robert Steiner, von Thalwil, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift, jedoch nicht miteinander, sondern je nur mit Kurt Straub, von Zürich und Frasnacht, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates, der seinerseits Einzelunterschrift führt.

15. Februar 1971.

Wohlfahrtsstiftung des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller, in Zürich. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 8. 1970. Adresse: Kirchenweg 4 Zürich 8, beim Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM). Zweck: Fürsorge für das männliche und weibliche Personal des Vereins «Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM)», in Zürich, im Falle von Alter, Invalidität, Tod (Hinterbliebenenschutz) und unverschuldeten Notlagen oder anderen Härtefällen sowie allgemein Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen, und zwar nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und, gegebenenfalls, Verwaltungskommission. Kollektivunterschrift zu zweien führen: René Frey, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Rolf Keller, von Biel BE und Oberthal BE, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Hans Steffen, von Affoltern BE, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörig).

15. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Erno-Photo A.-G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Dezember 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Erno-Photo A.-G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Eugen Ernst, von Wiesendangen, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, und Martin Schwarz, von Zürich, in Meilen, Aktuar und Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Restelbergstrasse 49 in Zürich 7 (bei der Firma Erno-Photo A.-G.).

15. Februar 1971.

Pensionskasse für die Angestellten der Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hardstrasse 319 in Zürich 5 (bei der Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 7. 6. 11. 1970. Zweck: Versicherung der Angestellten der Firma «Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG», in Zürich, und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfallens des Erwerbseinkommens wegen Alters, Invalidität und Todes des Angestellten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Artur Frauenfelder, von Adlikon b. Andelfingen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; Hans Baumann, von Suhr, in Obersiegenhal, Vizepräsident des Stiftungsrates; Walter Siegfried, von Lanterswil, in Schlieren, und Dr. Werner Thommen, von Oberdorf, in Küssnacht, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Erich Heinz Wassmer, von Aarau, in Winterthur, Sekretär und Geschäftsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörig.

15. Februar 1971.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hardstrasse 319 in Zürich 5 (bei der Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 7. und 6. 11. 1970. Zweck: Gewährung von Unterstützungen an Arbeitnehmer oder ehemalige Arbeitnehmer der Firma «Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG», in Zürich, sowie deren Angehörige, in denjenigen Fällen, in denen andere Sozialeinrichtungen nicht oder nicht genügend wirksam werden, sowie Ausrichtung von Beträgen zugunsten der übrigen Sozialeinrichtungen jener Firma. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Peter Schmidheini, von Balgach, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Hans Baumann, von Suhr, in Obersiegenhal, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Gerhard Kurz, von Zürich, in Seuzach, und Dr. Werner Thommen, von Oberdorf, in Küssnacht, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Februar 1971.

Messeri Pensionsfonds, in Zürich 2 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1962, S. 279). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Oktober 1968 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. Messeri AG.», in Opfikon, und deren Rechtsnachfolger, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität. Die Unterschriften von Arnold Messeri, Walther Müller und Hans Meyer sind erloschen. Herta Messeri, nun in Zumikon, führt jetzt als Präsidentin des Stiftungsrates nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Schweizer, von und in Zürich; Hans Haller, von Reinach AG, in Oberrieden, und Konrad Frehner, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates, jedoch mit der Einschränkung, dass die beiden Letztgenannten nicht miteinander zeichnen dürfen.

15. Februar 1971.

Stiftung Altersfürsorge des Landwirtschaftlichen Vereins Meilen, in Meilen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1628). Die Unterschrift von Max Brändli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gottlieb Arnold, von Feuerthalen, in Meilen, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

15. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Zürcher Ärzteverbände, in Zürich 4 (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Unterschriften von Dr. Jost Ammann und Rosa Maiefisch sind erloschen. Neu führen Kollektiv-

unterschrift zu zweien: Dr. Peter Reinhardt, von Basel, in Zürich, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates, sowie Hilda Müller, von Gächlingen, in Egg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Februar 1971.

Fürsorgefonds der Firma E.H. Schelling AG, Rümlang, in Rümlang. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1970, S. 2126). Unterschrift von Ernst Zollinger erloschen.

15. Februar 1971.

Fürsorgestiftung des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2410). Die Unterschrift von Rosalie Grimm-Stöckli ist erloschen.

16. Februar 1971.

Schweizerische Stiftung Für das Alter (Instituto Helvetica Pro Senectute) (Fondation Suisse Pour la Vieillesse) (Fondazione Svizzera Per la Vecchiaia), in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1628). Unterschriften von Fritz Bourquin und Dr. Hans Hafner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Willy Donzé, von und in Gené, Vizepräsident des Direktionskomitees, und Hans Risi, von Winterthur, in Seuzach, Quästor des Direktionskomitees.

16. Februar 1971.

Personalstiftung der Laftag, in Zürich, Bellevierestrasse 44 in Zürich 8 (bei der Laftag), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma Laftag, in Zürich, ihrer Filialen und Tochtergesellschaften sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen der Arbeitnehmer, wie auch Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Eduard Spöri, von Wetzlingen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Irene Müller, von Ochlenberg BE, in Wädenswil, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karl Bohner, von Wiedlisbach BE, in Greifensee, Beisitzer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

16. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Paul Schaffner, Inhaber Keller & Roggli, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommene sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Arbeitgeber können sich im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften der Stiftung anschliessen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Emil Keller, von Wila, in Bern, Präsident, und Heinz Roggli, von Wahlern, in Gasel, Gemeinde Köniz, Sekretär und Mitglied des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kramgasse 54 (bei der Stifterfirma).

16. Februar 1971.

Stiftung Ernst Zingg, in Bern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2055). Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Suzanne Bieri, von Schangnau, in Bern.

16. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma K. Zinniker, Steinhauergeschäft, in Bern (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2637). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 1970, genehmigt am 21. Oktober 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 3. November 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalvorsorgestiftung der Firma Karl Zinniker AG.

16. Februar 1971.

Gemeinschaftsstiftung der Arbeitsgemeinschaft der Schweiz. Altstoffwirtschaft, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1962, S. 2206). Die Unterschrift von Walter Rosenfeld ist erloschen. Für die Stiftung führen neu Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Fahrner, von Zürich, in Bern, und Verena Schornhorn, von Thun, in Bern. Geschäftsdomizil: Neuggasse 39 (Sekretariat des Verbandes schweiz. Hadernsortierwerke VSH).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Teigwarenfabrik Münsingen, in Münsingen. Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. November 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde der Name der Stiftung wie folgt neu festgesetzt: Personalvorsorgestiftung der Coop Teigwarenfabrik Münsingen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Lido A.G., in Luzern (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2832). Dr. Carl Mugglin ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Armand Wyrsch, von Emmetten NW, in Luzern.

17. Februar 1971.

Wohlfahrtsstiftung der Pantex-Stahl A.G. Büron, in Büron (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1005). Gemäss Beschluss der oberen Stiftungsaufsichtsbehörde vom 22. Januar 1971 wurde der Zweck der Stiftung in dem Sinne ergänzt, dass auch Arbeitnehmer affilierter Gesellschaften der Stifterfirma versichert werden können. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Suppiger, von Oberkirch, in Geussene.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

15. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Variel AG Bösingen, in Bösingen. Fürsorge für die Arbeitnehmer (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2588). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Juli 1969, bestätigt durch Entscheid des Gemeinderates von Bösingen vom 1. Februar 1971, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

12. Februar 1971.

Alterskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 184). Das Mitglied des Stiftungsrates Walter Josef Vögli ist Bürger von Basel.

12. Februar 1971.

Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 118). Das Mitglied des Stiftungsrates Walter Josef Vögli ist Bürger von Basel.

15. Februar 1971.

Rappstiftung, in Riehen (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1963, S. 2511). Die Unterschriften von Wolfgang Wenk und Heinz Haas sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Kommissions-

sionspräsidenten, Gerhard Kaufmann, von und in Riehen, und an das Kommissionsmitglied Arthur Müller, von Reuti b. Weinfelden, in Riehen.

15. Februar 1971.

Fürsorgestiftung der Freien Evangelischen Schule, in Basel (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1069). Die Unterschrift von Dr. Peter Wepler ist erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Prof. Dr. Herbert Lüthy, von und in Riehen, (Vertreter des Vorstandes), und Hans Martin Stamm, von Riehen, in Basel (Vertreter der Lehrerschaft). Karl Josef Baumgartner (Vertreter der Lehrerschaft) ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Die Stiftungsratsmitglieder Dr. Ernst Zingg, Präsident, und Dr. Alfred Maritz sind Vertreter des Vorstandes. Es zeichnet je ein Vertreter des Vorstandes mit einem Vertreter der Lehrerschaft.

16. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma P.H. Stehelin & Cie AG, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1889). Neu führt als Stiftungsratsmitglied Einzelunterschrift: Werner Hafner, von Basel, in Denver (Colorado, USA).

16. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Spectros AG, in Riehen (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1957, S. 3414). Die Stiftung hat den Sitz nach Ettlingen verlegt (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

15. Februar 1971.

Fürsorgestiftung der Heberlein & Co. A.-G., Wattwil, in Wattwil (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Die Unterschriften von Fritz Schelling und Fritz Dannecker sind erloschen. Adolf Diebold, Mitglied des Stiftungsrates, führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Isenring, von Zürich und St. Gallen, in Stäfa, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Februar 1971.

Sparversicherungsstiftung für das höhere Personal der Heberlein & Co. A.-G. Wattwil, in Wattwil (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Die Unterschrift von Fritz Dannecker ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Isenring, von Zürich und St. Gallen, in Stäfa, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

15. Februar 1971.

Personalvorsorgensfonds der Firma Alfred Müller & Cie. A.G., in Lenzburg (SHAB Nr. 284 vom 14. 12. 1965, S. 3813). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1970 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. In Anpassung an die jetzige Firma der Stifterin lautet der Name der Stiftung nun: Personalvorsorgensfonds der Firma Müller & Leutwyler AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Müller & Leutwyler AG», in Lenzburg, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Henry Leutwyler-Erens ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt und zeichnen kollektiv zu zweien: Henry Leutwyler-Erens, von Reinach AG und Couvet NE, in Lenzburg, als Präsident, und Erich Kieser-Locher, von und in Lenzburg, als Mitglied. Das Mitglied Alfred Müller-Ames-Droz führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Februar 1971.

Fürsorgekasse für das gesamte Personal und die Arbeiterschaft der Firma Künzli & Co. A.-G. in Murgenthal, in Murgenthal (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1962, S. 124). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Erwin Bolliger-Pabst ist erloschen. Als neue, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigte Mitglieder wurden ernannt: Peter Künzli, von Murgenthal, in Wynau-Obermurgenthal BE, und Hans Richard-Rüfli, von und in Wynau BE.

15. Februar 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma V. Marktaller, in Buchs (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1965, S. 709). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1969 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. November 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgestiftung der Firma Viktor Marktaller AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Viktor Marktaller AG», in Buchs, oder für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod.

15. Februar 1971.

Beamten- & Pensionskasse der Firma Alfred Zweifel, Malaga-Kelleren AG, in Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1954, S. 3031). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 11. September 1969 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Gegenüber der früher publizierten Tatsachen ist nur hervorzuheben, dass der Stiftungsrat aus zwei oder mehr Mitgliedern besteht.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Faido

15 febbraio 1971.

Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Lentini & Ci, Faido, in Faido. Sotto questo nome è stata costituita, con atto pubblico del 30 dicembre 1970, una fondazione. Scopo della fondazione è la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione è composto di due a cinque membri, attualmente di tre, di cui due designati dalla ditta fondatrice e uno dai dipendenti. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è composto da: Emanuele Lentini, da ed in Faido, presidente; Lino Biasca, da Caslano, in Faido, segretario; Rinaldo Mottis, da Calonico, in Cavagnago, membro.

Ufficio di Locarno

15 febbraio 1971.

Fondo di previdenza per il personale della Sota ed i suoi organi, precedentemente in Balerna (FUSC del 23. 5. 1970, N° 117, p. 1182). Con risoluzione del 21 ottobre 1970, approvata dal Consiglio di Stato del Ct. Ticino quale autorità di vigilanza sulla fondazione in data 8 gennaio 1971, la fondazione avente per scopo la previdenza a favore del personale della Sota, Società Cooperativa per l'acquisto del tabacco indigeno, in Berna, ha deciso il trasferimento della sede a Muraltto. Il nome è stato pure modificato in: Fondo di previdenza in favore del personale della SOTA (Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la SOTA). Gli statuti di data 21 gennaio 1952 sono stati modificati di conseguenza. Amministrazione: consiglio di fondazione di 5 membri. Robert Burrus, da Boncourt, in Zurigo, è presidente; Paul Wiedmer, da Trubschachen, in Wasen i.E., è vicepresidente; Reto Grassi, da Braggio, in Minusio, è segretario e vincola la fondazione con firma collettiva a due con il presidente o con il vice-presidente. Recapito: Via S. Carlo 2.

16 febbraio 1971.

Fondazione Casa della Neve, in Ronco s. Ascona (FUSC del 7. 1. 1956, N° 5, p. 48). Questa fondazione viene cancellata d'ufficio

dal Registro di commercio di Locarno a seguito del trasferimento della sede della fondazione a St. Gallen (FUSC del 13. 2. 1971, N° 36, p. 354).

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Lausanne

15 février 1971.

Fonds de prévoyance des Grands Magasins «La Placette» Maus & Co., à Lausanne (FOSC du 1. 10. 1966, p. 3082). La signature de Werner Loula est radiée. Robert Nordmann (inscrit) est nommé vice-président. La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'Edouard G. Moerlen, de Genève, de Binningen, vice-président, et Kurt Dossenbach, de Baar ZG, de Binningen, secrétaire.

18 février 1971.

Institution de prévoyance sociale de Francillon & Cie, Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 23. 5. 1964, p. 1608). Statuts modifiés le 24 décembre 1970 (décision de l'autorité cantonale de surveillance). Nouveau but: contribuer à garantir, dans la mesure du possible, le personnel de Francillon et leur famille, ainsi que le personnel d'autres entreprises liées à Francillon, contre les conséquences économiques de la vieillesse, invalidité, décès prématuré et autres causes de détresse involontaire.

Bureau de Vevey

Rectification.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Fermo S.A., à Vevey (FOSC du 13. 2. 1971, p. 355). Le secrétaire du conseil Norbert Scanavini est domicilié à Renens VD.

Wallis - Valais - Valais
Bureau Brig

11. Februar 1971.

Personalfürsorgeanstalt des Oberwalliser Kohlen- und Transportkontors, Meichtry und Paozzi, in Brig (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1964). Nachdem die Firma «Oberwalliser Kohlen- und Transportkontor, Meichtry und Paozzi», Kollektivgesellschaft, in Brig, gelöscht ist und das Geschäft durch den verbleibenden Gesellschafter Leonardo Paozzi als Einzelkaufmann im Sinne von OR Art. 579 fortgesetzt wird unter der Firma «Oberwalliser Kohlen- und Transportkontor, Leonardo Paozzi», in Brig (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1968), ist diese Stiftung mit Zustimmung des Gemeinderates von Brig auf die Nachfolgefirma übergegangen. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgeanstalt des Oberwalliser Kohlen- und Transportkontors, Leonardo Paozzi. Die Unterschriften von Anton Meichtry und Herbert Lowiner sind erloschen. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Leonardo Paozzi (bisher) und Erwin Locher, von und in Niedergampel, Gemeinde Bratsch. Geschäftsadresse: bei der Stifterfirma, Spitalstrasse 8.

19. Februar 1971.

Personalfürsorgeanstalt der Firma Möbel Favorit AG, in Susten, Gemeinde Leuk. Unter diesem Namen besteht gemäss Errichtungs-urkunde und Statuten vom 22. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Bei unverschuldeter Notlage können den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungen abschliessen oder in bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, von denen ein Mitglied von der Arbeitnehmerschaft aus ihrer Mitte gewählt wird, sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift aller drei Mitglieder des Stiftungsrates: Oskar Lötcher, von Obereins, in Siders, Präsident; Otto Schnyder, von Erschmat, in Susten, Gemeinde Leuk, und Ernst Dolder, von Schangnau BE, in Montana-Village. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 février 1971.

Fondation Mondia, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 3. 6. 1967, N° 127, p. 1901). Fernand Frideland, assesseur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Pour le remplacer en cette qualité, est nommé Raymond Aubert, de Le Chenin VD, à La Chaux-de-Fonds. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des ayants droit.

Bureau de Neuchâtel

15 février 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Resist S.A., Fabrique de ressorts, à Neuchâtel (FOSC du 3. 12. 1956, N° 283, p. 3052). Suivant décision du conseil de fondation du 10 février 1971, approuvée par le conseil communal de Neuchâtel, la dénomination de cette fondation sera désormais: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Ressorts Energie S.A. succursale de Neuchâtel. Les signatures de Marcel Edouard Matthey et Edgar Paul Allemann sont radiées. Edgar Decrevel, de Combremont-le-Grand, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, et Jean-Victor Meyer, de Boécourt, à Neuchâtel, sont nommés membres du conseil avec signature collective à deux.

17 février 1971.

Fonds de prévoyance de Rediffusion S.A., à Neuchâtel (FOSC du 26. 10. 1968, N° 252, p. 2316). La signature de Robert Sandoz est radiée. Erich Grimm, de Wädenswil, à Hombrechtikon, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

12 février 1971.

Claire-Lise Barbey Stiftung, à Genève, fondation de famille (FOSC du 24. 10. 1970, p. 2411). Son inscription n'étant pas obligatoire, la fondation est radiée à sa demande.

12 février 1971.

Le Conservatoire de Musique de Genève, à Genève (FOSC du 27. 9. 1969, p. 2230). Les pouvoirs de Richard Jeandin, Henri Gagnebin et Samuel Baud-Bovy sont radiés. Roger de Candolle, jusqu'ici vice-président, nommé président du comité, continue à signer collectivement à deux. Georges Perret, jusqu'ici président, nommé vice-président du comité, continue à signer collectivement à deux. Jean-François Chaponnière, de Genève, à Chêne-Bougeries, membre et secrétaire du comité, signe collectivement à deux. Signature collective avec un membre du comité a été confiée à Claude Viala, de France, à Genève, directeur.

12 février 1971.

Fondation de Prévoyance en faveur du personnel du Conservatoire de Musique de Genève, à Genève (FOSC du 20. 5. 1961, p. 1445). Les pouvoirs d'Henry Broliet et Samuel Baud-Bovy sont radiés. Signature: collective à deux de Georges Perret, président (inscrit); Pierre Baroz, de et à Genève, secrétaire; Edmond Wunenberger, jusqu'ici secrétaire, nommé trésorier; Jean Lullin, de et à Genève, et Claude Viala, de France, à Genève, tous membres du conseil.

12 février 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Hill & Knowlton International SA, à Genève (FOSC du 1. 11. 1969, p. 2516). Les pouvoirs de Manuel-Augusto Lopes sont radiés. Thomas-Martin Saxer, de Wohlenschwil AG, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1966 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1971 unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.90 im Lokalrayon, Fr. 2.— ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (AA 1003)

Epurazione dei registri

des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserves de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1^{er} janvier 1966 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1971, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit, l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (Fr. 1.90 dans le rayon local, Fr. 2.— au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri

dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1^o gennaio 1966 saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1971 all'ufficio di esecuzione presso quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (Fr. 2.—, se nel raggio locale, Fr. 1.90); indicherà la data dell'iscrizione il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:

Kanton Bern:
Kanton Schwyz:²⁾
Kanton Obwalden:
Kanton Nidwalden:²⁾
Kanton Basel-Stadt:²⁾
Kanton Basel-Landschaft:²⁾
Cantone Ticino:²⁾
Canton de Neuchâtel:

¹⁾Kosten Fr. 1.60 im Lokalrayon
²⁾Kosten Fr. 2.80 im Lokalrayon
³⁾Kosten Fr. 3.20
⁴⁾Kosten Fr. 1.60
⁵⁾Kosten Fr. 2.60
⁶⁾Spese Fr. 2.40 raggio locale

Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur I
sämtliche Betreibungsämter
sämtliche Betreibungsämter
sämtliche Betreibungsämter
sämtliche Betreibungsämter
sämtliche Betreibungsämter
sämtliche Betreibungsämter
tutti gli uffici di esecuzione
tous les offices de poursuites

Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Die Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, in St. Gallen, erklärt, freiwillig auf die Bewilligung zum Betrieb der Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherung sowie der speziellen Rückversicherungsweize verzichten zu wollen. Sie erklärt auch, alle ihre Verbindlichkeiten in der Schweiz bereinigt zu haben.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, deren Rechte durch die beabsichtigte Verzichtleistung berührt werden, können ihre Einwendungen unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, 3000 Bern 23, bis zum 31. Mai 1971 geltend machen.

Falls keine Einsprachen vorliegen oder wenn diese zum Austrag gelangt sind, wird das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement die Rückerstattung der Kautions anordnen (Aufsichtsgesetz, Art. 9, Abs. 3).

3000 Bern, den 3. November 1970 Eidgenössisches
Justiz- und Polizeidepartement

Renoncation volontaire à l'autorisation d'exploitation

La Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, à Saint-Gall, déclare vouloir renoncer volontairement à l'autorisation d'exploiter l'assurance contre l'incendie, les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces, les dégâts des eaux et des branches spéciales de réassurance. Elle déclare aussi avoir liquidé tous ses engagements en Suisse.

Les créanciers suisses de la Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, dont les droits sont touchés par la renoncation projetée, peuvent faire valoir leur opposition, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, 3000 Bern 23 jusqu'au 31 mai 1971.

En l'absence d'opposition ou lorsque celles-ci auront été liquidées, le Département fédéral de justice et police ordonnera la restitution du cautionnement (Loi de surveillance, art. 9, al. 3).

3000 Bern, le 3 novembre 1970 Département fédéral de
justice et police

Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio

La Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, a San Gallo, dichiara di voler rinunciare volontariamente all'autorizzazione di esercitare l'assicurazione contro l'incendio, i rischi dei trasporti, di corpi di veicoli (casco), contro il furto, la rottura dei vetri, i danni delle acque ed i rami speciali di rassicurazione. Essa dichiara anche di aver liquidato tutti i suoi impegni in Svizzera.

I creditori svizzeri della Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, i cui diritti sono toccati dalla rinuncia progettata, possono far valere le loro opposizioni, indicando i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, 3000 Berna 23, entro il 31 maggio 1971.

In mancanza d'opposizioni o quando queste saranno state terminate, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ordinerà la restituzione della cauzione (legge sulla sorveglianza, art. 9, cpv. 3). (AA 1^o)

3000 Berna, il 3 novembre 1970 Dipartimento federale di
giustizia e polizia

Tribunal de Lausanne

Absence

Le 21 janvier 1971, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a ordonné l'ouverture d'une enquête sur l'absence de:

Hanus Eduard Georg Wilhelm, de nationalité allemande, né le 6 juin 1865, commerçant, domicilié en dernier lieu Mommenstrasse 34, à Berlin-Charlottenburg, et dont on est sans nouvelles depuis la seconde guerre mondiale.

Les personnes qui pourraient donner des nouvelles de l'absent sont invitées à se faire connaître au greffe du Tribunal du district de Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1972. (AA 52^e)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1971 Tribunal du district,
Lausanne

Tribunal de Lausanne

Absence

Le 21 janvier 1971, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a ordonné l'ouverture d'une enquête sur l'absence de:

Westerveld Jean-Raymond, de nationalité française, célibataire, né en 1924, domicilié en dernier lieu Villa «Le Lézard», Cap Breton, Landes, France, dont on est sans nouvelles depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

Les personnes qui pourraient donner des nouvelles de l'absent sont invitées à se faire connaître au greffe du Tribunal du district de Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1972. (AA 53^e)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1971 Tribunal du district,
Lausanne

Genossenschaft Sportanlagen Lenk

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Juni 1970 hat die Auflösung beschlossen. Die Anteilscheine werden zu 20% ihres Nennwertes vom Kur- und Verkehrsverein Lenk übernommen. Allfällige Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche bis spätestens 31. März 1971 bei der Genossenschaft anzumelden. (AA 86^e)

3775 Lenk, 20. Februar 1971 Genossenschaft Sportanlagen
Lenk, in Liquidation
Der Präsident: H. Zbären
Der Sekretär: A. Ineichen

Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der AG Löwen Oberdiessbach, Aktiengesellschaft mit Sitz in 3515 Oberdiessbach, hat am 28. November 1970 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach in Liquidation durchgeführt durch die Verwaltung.

In Anwendung von Artikel 742 OR erlassen die Liquidatoren hiermit einen Schuldenruf und fordern ihre eventuell unbekanntenen Gläubiger auf, ihre Ansprüche zu melden. (AA 99^e)

3515 Oberdiessbach, den 24. Februar 1971.
AG Löwen Oberdiessbach in Liquidation

Oerlikon Mittelost GmbH in Liq.

(Oerlikon Middle East Company with limited liability, in Liq)

(Société Oerlikon pour le Moyen-Orient, Sarl, en liq)

Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, die Maschinenfabrik Oerlikon, Afholternstrasse 52, 8050 Zürich, anzumelden. (AA 102^e)

8050 Zürich, 23. Februar 1971
Die Liquidatorin
Maschinenfabrik Oerlikon

Bank Frei, Treig + Co., Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

(nach Verteilung des Reinerwerbes gemäss Antrag an die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
		Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Nationalbank	6 552 382.98	Bankenkreditoren auf Sicht	900 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	160 859.87	Bankenkreditoren auf Zeit	31 503 336.95
Wechselportfeuille	4 215 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 080 537.95
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 169 013.22	Kreditoren auf Zeit	17 916 646.77
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	23 552 184.22	Depositenhefte	10 223 934.49
davon hypothekarisch gedeckt: Fr. 18 741 374.20		Kassa-Obligationen	3 107 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen		Sonstige Passiven	5 966 649.42
hypothekarisch gedeckt	Fr. 1 446 390.37	Dividende 1970	400 000.—
mit anderer Deckung	Fr. 15 676 107.28	Tantième	7 500.—
ohne Deckung	Fr. 24 538 168.13	Aktienkapital	5 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 009 072.47	Reserven	2 400 000.—
Sonstige Aktiven	250 149.38	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	63 222.34
	84 569 327.92		84 569 327.92
		Kautionen: Fr. 1 809 721.33	
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 1970		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	2 973 929.09	Vortrag	61 969.80
Bankbehörden/Personal	1 026 219.—	Aktivzinsen	4 891 613.04
Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen für das Personal	37 180.90	Kommissionen	1 958 655.43
Geschäfts- und Bürokosten	1 855 145.04	Ertrag des Wechselportfeuillees	309 273.49
Steuern und Abgaben	177 609.95	Ertrag aus Wertschriften und dauernden Beteiligungen	86 114.55
Rückstellungen und Abschreibungen	926 167.69	Verschiedenes	492 347.70
Reingewinn:			
Vortrag	Fr. 61 969.80		
Rechnungsgewinn	Fr. 741 752.54		
	803 722.34		
	7 799 974.01		7 799 974.01

Kreditbank (Suisse) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 31 décembre 1970

Actif		Passif	
		Fr.	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	802 583.10	Engagements en banque à vue	561 868.52
Avoirs en banque à vue	514 430.03	Engagements en banque à terme	22 704 000.—
Avoirs en banque à terme	9 155 500.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	601 435.90
Effets de change	1 929 055.—	Livrets de dépôts	93 025.58
Comptes courants, débiteurs en blanc	61 774.35	Autres passifs	125 967.88
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 310 000.—	Capital	10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	16 687 272.65		
Titres et participations permanentes	8 650.—		
Autres actifs	617 032.75		
	34 086 297.88		34 086 297.88
Crédits documentaires et garantis: Fr. 107 605.60		Crédits documentaires et garantis: Fr. 107 605.60	

Weisscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1970

Attivo		Passivo	
		Fr.	Fr.
Cassa e conti chèques postali	18 022 884.03	Debiti a vista presso banche	2 449 172.39
Cedole	315 262.25	Debiti a termine presso banche	17 215 000.—
Crediti a vista presso banche	43 430 971.88	Conti chèques e creditori a vista	61 207 529.16
Crediti a termine presso banche	19 269 300.—	Conti creditori a termine	40 918 198.80
Effetti cambiari	5 115 034.65	Libretti di deposito	21 834 269.44
Conti correnti debitori senza copertura	4 513 215.89	Obbligazioni di cassa	229 000.—
Conti correnti debitori con copertura	46 467 591.78	Certificati di deposito	291 800.—
dei quali Fr. 3 268 912.24 con garanzia ipotecaria		Chèques e disposizioni a breve scadenza	41 887.15
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	64 701.70	Debiti ipotecari su stabili della banca	850 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	11 688 459.—	Altre poste del passivo	2 544 196.20
dei quali Fr. 4 407 000.— con garanzia ipotecaria		Capitale sociale:	
Investimenti ipotecari	82 742.80	azioni	Fr. 9 000 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	6 152 855.55	buoni di godimento	Fr. 3 000 000.—
Stabili ad uso della banca	5 980 000.—	Reserve:	
Altre voci dell'attivo	3 030 923.85	Fondi di riserva legale	Fr. 1 500 000.—
	164 133 943.38	Fondo di riserva speciale	Fr. 1 550 000.—
		Utile esercizio 1969	1 502 890.24
Debitori per garanzie prestate: Fr. 13 012 087.57			164 133 943.38
Debitori per accreditivi: Fr. 35 236 196.15		Garanzie prestate: Fr. 13 012 087.57	
Portafoglio dopo incasso: Fr. 25 158 493.60		Impegni per accreditivi: Fr. 35 236 196.15	
Contratti a termine in divisa: Fr. 22 536 459.—		Impegni per effetti riscontati: Fr. —.—	
		Contratti in divisa a termine: Fr. 22 536 459.—	
Spese	Conto perdite e profitti per l'esercizio 1970		Proventi
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	4 221 859.29	Saldo riportato dall'esercizio precedente	70 039.44
Provvigioni	308 705.63	Interessi attivi	5 960 308.40
Organi della banca e personale	2 454 927.05	Provvigioni	2 258 041.18
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale	107 123.40	Proventi del portafoglio cambiario	3 238 477.84
Spese generali e d'ufficio	1 492 097.32	Reddito del portafoglio titoli	5 661.31
Imposte e tasse	346 980.60	Reddito d. gli stabili	90 141.40
Perdite e ammortamenti	1 259 753.71	Diversi	71 667.67
Utile netto al 31 dicembre 1970	1 502 890.24		
	11 694 337.24		11 694 337.24
Suddivisioni titoli e partecipazioni	Fr.	Ripartizione dell'utile	
		(proposta del consiglio di amministrazione all'Assemblea generale degli azionisti)	
Obbligazioni svizzere:			
Confederazione	Fr. 235 375.—		
Cantoni	Fr. 45 500.—		
Comuni	Fr. 1 600.—		
	282 475.—		
Azioni svizzere:			
banche	Fr. 2 359 250.—		
soc. finanziarie	Fr. 50 000.—		
assicurazioni	Fr. 25 000.—		
	2 434 250.—		
Obbligazioni estere:			
altre obbligazioni	489 088.50		
Azioni estere	2 538 106.20		
Fondi di investimento	408 935.85		
	6 152 855.55		
		630 000.—	7% dividendo
		135 000.—	4½% bg
		250 000.—	Riserva ordinaria
		300 000.—	Riserva speciale
		65 000.—	Fondo di previdenza per il personale
		122 890.24	Riparto a conto nuovo
	1 502 890.24		



SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Aarau, Alpie, Bâle, Berne, Elan, Elan-Bözingen, Binningen, Birsfelden, Bischofszell, Brigue, Buchs SG, Carouge, La Chaux-de-Fonds, Chêne, Chiasso, Coire, Crans/Sierre, Devos, Delémont, Oléikon, Oobendorf, Fribourg, Genève, Gland, Grenzach, Grindelwald, Heerbrugg, Herbolzheim, Hérizau, Interlaken, Kreuzlingen, Küsnacht ZH, Langenthal, Lausanne, Liestal, Le Locle, Locke-les-Bains, Lucerne, Lugano, Lys, Merignv, Montana, Monthey, Montreux, Morges, Neuchâtel, Neuhausen a/Rh., Nyon, Ollon, Pratteln, Renens, Riehen, Rorschach, Saas-Fee, St-Gall, St-Moritz, Saxon, Schaffhouse, Sierre, Sion, Stassach, Steln AG, Vevey, Villars-sur-Ollon, Yverdon, Yverdon, Zermatt, Zollikofen, Zoug, Zurich
London, New York, San Francisco

Les actionnaires de notre établissement sont convoqués à

99^e Assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le

mercredi 10 mars 1971, à 14 h. 30,
dans le bâtiment du personnel «Zum Goldenen Löwen»,
St. Alban-Vorstadt 38, à Bâle.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport annuel et reddition des comptes de l'exercice 1970.
- 2^o Rapport de l'Office de contrôle.
- 3^o Délibération sur:
 - a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
 - b) la décharge aux organes d'administration et de direction;
 - c) la répartition du bénéfice de l'exercice, le montant du dividende et la date de son paiement.
- 4^o Augmentation du capital social de 406 millions à 446,6 millions de francs par l'émission de 81 200 actions nouvelles au porteur d'un nominal de fr. 500, au prix de fr. 1000.—, avec droit au dividende dès le 1^{er} janvier 1971.
- 5^o Constatation de la souscription et de la libération du capital social nouveau, avec obligation pour le sociétaire qui l'a souscrit d'offrir les actions aux anciens actionnaires dans la proportion de 1 action nouvelle pour 10 actions anciennes.
- 6^o Augmentation du capital social de 446,6 millions à 450 millions de francs par l'émission de 6 800 nouvelles actions au porteur d'un nominal de fr. 500, les anciens actionnaires renonçant à leurs droits de souscription, avec droit au dividende dès le 1^{er} janvier 1971.
- 7^o Constatation de la souscription et de la libération du capital social nouveau, selon point 6, avec obligation pour la société qui l'a souscrit d'offrir les actions nouvelles aux actionnaires de la Société Suisse d'Electricité et de Traction dans la proportion de 1 action nouvelle de la Société de Banque Suisse contre 9 actions de la Société Suisse d'Electricité et de Traction, les actionnaires de la Société Suisse d'Electricité et de Traction recevant en supplément un versement en espèces de fr. 13.50 pour 9 actions offertes à l'échange.
- 8^o Modification du § 4 des statuts. (Le texte de la modification proposée peut être consulté auprès du siège et des succursales.)
- 9^o Election de membres au Conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent assister à l'Assemblée générale ordinaire ou s'y faire représenter sont priés de déposer, auprès de notre établissement, leurs actions (ou un certificat de dépôt d'une autre banque reconnu suffisant) au plus tard jusqu'au **jeudi 4 mars 1971**. Ils recevront en échange un récépissé et la carte d'admission. Les actions ainsi déposées ne pourront être retirées qu'après l'Assemblée générale. Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 avec le rapport de l'Office de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, à nos guichets, à partir du 25 février 1971.

Bâle, le 12 février 1971

Le Président du Conseil d'administration
Samuel Schweizer



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
BANQUE POPULAIRE SUISSE
BANCA POPOLARE SVIZZERA
SWISS VOLKSBANK

Vom 1. März 1971 an wird der Coupon Nr. 28 unserer Stammanteile mit

Fr. 80.— brutto

nach Abzug der Verrechnungssteuer mit Fr. 56.— netto,
von unseren sämtlichen Geschäftsstellen eingelöst.

Société des Immeubles Locatifs, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **vendredi 12 mars 1971, 17 h. 30**, au restaurant du Château, à Vevey.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez MM. G. Dénéraz & Fils, régisseurs à Vevey, avenue de la Gare 12, qui délivreront les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions.

Vevey, le 27 février 1971

Le conseil d'administration

Crédit Foncier Neuchâtelois

Le dividende de 7% brut pour l'exercice 1970 est payable par Fr. 24.50 net contre remise du coupon N° 8 au siège social à Neuchâtel, chez nos agents et correspondants et aux guichets des banques.

Neuchâtel, le 25 février 1971

La direction

Das Sparheft Nr. 60 898 ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Biel mit einem Guthaben von Fr. 860.45 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern, der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.
Biel, den 23. Februar 1971
Schweizerische Kreditanstalt

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dormacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume
71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich Dr. F. Isch, Solothurn, Tel. 065/2 55 15 oder Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, 4632 Trimbach, Tel. 62/22 23 23.



FISCHER & CO.
6734 REINACH

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 - 1969
Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.
Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-229, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Rechte Hand des Chefbuchhalters

Wir suchen jüngere(n), selbständige(n)
Hauptbuchhalter(in)

als Stellvertreter unseres Buchhaltungschefs.

Kaufmännischen Lehrabschluss oder Handelsschule sowie einige Jahre Praxis setzen wir voraus. Wir sind ein lebhafter Handels- u. Dienstleistungsbetrieb mit hoher Wachstumsrate.

Wir offerieren angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team, hohe Entlohnung, 40-Stunden-Woche, modernen Arbeitsplatz sowie Eintritt in die Pensionskasse.

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Bild an

CWS CWS Apparate AG
Friedaustasse 17
8040 Zürich

Zu verkaufen

zufolge Anschaffung eines grösseren Systems:

EDV-Anlage IBM 360/20
Kartenanlage

Die Anlage ist in sehr gutem Zustand.
Der Uebernahmetermin kann vereinbart werden.

Interessenten erreichen uns unter Chiffre OFA 4320 ZH an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Hausdruckerei für Industrie

Infolge Verkauf der Liegenschaft bietet sich Ihnen die Möglichkeit, einen sehr modernen kompletten Betrieb samt Know-how in Ihre Räume zu verlegen. Offset samt modernster Kopie sowie Buchdruck. Kann sowohl gepflegte Kleindrucksachen wie auch grosse Farbkataloge oder Packungen in erstklassiger Qualität rationell herstellen. Verhandlungsbasis ca. 200 Mille, bar.
Nur ernsthaft Offerten erbeten unter Chiffre G 70118 an Publicitas AG, 3001 Bern.

BANK FELLINGER A.G.
ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

20. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 10. März 1971, 11 Uhr, im Hotel zum Storch, Weinplatz 2, in Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1970.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1970 sowie Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Bank, Stockerstrasse 38, Zürich 2, zur Einsicht auf.

Zürich, den 24. Februar 1971

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: M. Gloor

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 12. März 1971, 16.00 Uhr, in der Aula des Freudensteinschulhauses Brugg.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1970 und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. März 1971 an zur Einsichtnahme auf beim Hauptsitz in Brugg sowie bei den Niederlassungen in Baden, Birr-Lupfig, Bremgarten, Brugg, Dättlingen-Klingnau, Frick, Laufenburg, Möhlin, Niederrohrdorf, Rheinfelden, Spreitenbach, Stein, Villmergen, Wettingen, Windsch, Wohlen und Zurzach.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich, die bis Dienstag, 9. März 1971, bei den Niederlassungen der Bank gegen Angabe der betreffenden Aktien-Nummern bezogen werden können.

Brugg, 1. Februar 1971

Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert ... wird vergessen